

MADAMA BUTTERFLY

Giacomo Puccini (1858-1924)

Tragedia giapponese en tres actes

Llibret de Luigi Illica i Giuseppe Giacosa
a partir de l'obra teatral homònima de David Belasco,
basada al seu torn en un relat de John Luther Long
Estrena: Milà, 17 de febrer de 1904, Teatro alla Scala
Versió definitiva: París, 28 de desembre de 1906, Opéra-Comique

Tragedia giapponese en tres actos

Libreto de Luigi Illica y Giuseppe Giacosa
a partir de la obra teatral homónima de David Belasco,
basada a su vez en un relato de John Luther Long
Estreno: Milán, 17 de febrero de 1904, Teatro alla Scala
Versión definitiva: París, 28 de diciembre de 1906, Opéra-Comique

10, 13, 16, 17, 22 de desembre · diciembre de 2021 | 20.00
19 de desembre · diciembre de 2021 | 18.00

Duració · Duración: 2 h 50 min
(Amb descans · Con descanso: 25 min)

Sala Principal

Producció · Producción: Palau de les Arts Reina Sofia

La funció del 19 de desembre s'emetrà en la plataforma de *streaming* gratuït:
La función del 19 de diciembre se emitirá en la plataforma de *streaming* gratuito:
www.OperaVision.eu



Cofinanciado por el
programa Europa Creativa
de la Unión Europea

Direcció musical / Dirección musical: Antonino Fogliani
Direcció d'escena / Dirección de escena: Emilio López
Escenografia / Escenografía: Manuel Zuriaga
Vestuari · Vestuario: Giusi Giustino
Il·luminació · Iluminación: Antonio Castro
Audiovisual: Miguel Bosch

Madama Butterfly (Cio-Cio-San): Marina Rebeka, María Teresa Leva (17)
Suzuki: Cristina Faus
Kate Pinkerton: Mariana Sofia García*
B. F. Pinkerton: Piero Pretti
Sharpless: Àngel Òdena
Goro: Jorge Rodríguez-Norton
Il Príncipe Yamadori: Tomeu Bibiloni
Lo zio Bonzo: Fernando Radó
Yakusidé: Lluís Martínez**
Il commissario imperiale: Alejandro Sánchez*
L'ufficiale del registro: Xavier Galán**
Madre di Cio-Cio-San: Lucía Pitarch**
La zia: Pilar Marco**
La cugina: Estrella Estévez**
Dolore: Leone Carbonell (10, 16, 19), Giorgio Carbonell (13, 17, 22)

Il·luminació (reposició) · Iluminación (reposición): Nadia García
Mestre · Maestro repetidor: Stanislav Angelov
Subtitulació · Subtitulación: Anselmo Alonso

Figuració · Figuración: José Dopateo
Ballarina · Bailarina: Fátima Sanlés

Cor de la Generalitat Valenciana
Francesc Perales, director

Orquestra de la Comunitat Valenciana

* Centre de Perfeccionament
** Cor de la Generalitat

MADAMA BUTTERFLY

Sinopsis

Acto I

Una colina cerca de Nagasaki. Pinkerton, teniente de la marina de Estados Unidos, comenta con el cónsul de su país, Sharpless, los detalles de su inminente boda con una bella *geisha* llamada Cio-cio-san (Madama Butterfly). Sharpless, al percatarse de que su colega no está verdaderamente enamorado, le pide que vaya con cuidado para no herir los sentimientos de la joven. La escena se inunda de colorido con la llegada de Madama Butterfly y los invitados. El casamentero Goro anuncia el comienzo de la ceremonia, tras la cual todos brindan por la felicidad de los esposos. La alegría cesa con la irrupción de un fanático bonzo, tío de Cio-cio-san, que increpa públicamente a la *geisha* por haber renunciado a sus creencias e incita a los familiares a renegar de ella. Pinkerton se ve obligado a expulsar a los invitados. Tras consolar a Butterfly con tiernas palabras, entra en el dormitorio con ella.

Acto II

Han pasado tres años. Cio-cio-san vive en un ambiente de tristeza y miseria, acompañada de su fiel doncella Suzuki, con la esperanza de que algún día regrese su marido. Llegan Sharpless y Goro. El casamentero se burla de la inocencia de Butterfly ante el cónsul, mientras le explica cómo ha intentado en vano comprometerla en matrimonio con hombres ricos que ella ha rechazado. El propio Sharpless es testigo, poco más tarde, de la frialdad con que la *geisha* desprecia la oferta del príncipe Yamadori. Ante esta situación, el cónsul, incapaz de contarle que Pinkerton se ha casado de nuevo y está a punto de regresar con su esposa americana, trata de convencerla de que olvide a Pinkerton, a lo que Butterfly reacciona presentándole al hijo que ha tenido fruto de su amor con él. El cónsul, emocionado, expresa su intención de interceder por el bien del niño y se marcha. Un cañonazo del puerto de Nagasaki anuncia la llegada del barco en el que viaja Pinkerton.

Acto III

Amanece. Tras pasar toda la noche en vela esperando a Pinkerton, Cio-cio-san se retira con su hijo a descansar. Por fin llegan Sharpless y Pinkerton, éste acompañado de su esposa americana, Kate, quien solicita a Suzuki que interceda por ella ante Cio-cio-san para que les ceda a su hijo. Pinkerton, lleno de remordimientos, pide a Sharpless que consuele a la *geisha*, pues le falta valor para dar la cara. Sale de la casa. Butterfly se despierta. La presencia de la extraña dama junto a Suzuki y a Sharpless la desconcierta. Las respuestas titubeantes, las miradas tristes y las lágrimas en los ojos de Suzuki hacen que Cio-cio-san se aperciba de la situación y se dirija a Kate para expresarle su conformidad en entregarles al niño; mas sólo lo hará si viene el propio Pinkerton a pedirselo. Sharpless y Kate parten en busca del teniente. Butterfly, ya a solas, reza unas oraciones y, tras despedirse de su hijo, se suicida.

MADAMA BUTTERFLY

Biografías

Antonino Fogliani

Dirección musical

Principal director invitado de la Deutsche Oper am Rhein desde 2017 y director musical del Rossini Festival de Wildbad–Belcanto Opera Festival desde 2012, Antonino Fogliani se ha posicionado rápidamente entre los músicos más apreciados de su generación a nivel internacional. Tras su aclamado debut en el Rossini Opera Festival de Pésaro en 2001 con *Il viaggio a Reims*, el maestro Fogliani ha dirigido en los teatros más importantes, entre ellos La Scala, Maggio Musicale Fiorentino, San Carlo de Nápoles, La Fenice, Comunale de Bolonia, Gran Teatro de Ginebra, Covent Garden, Bayerische Staatsoper de Múnich, Opernhaus de Zúrich o La Monnaie.

En su discografía sobresalen títulos como *Ugo, Conte di Parigi*, *Lucia di Lammermoor* y *Maria Stuarda* de Donizetti; *Il marito disperato* de Cimarosa; *Stabat Mater*, *Ciro in Babilonia*, *Mosè in Egitto*, *Semiramide*, *Guillaume Tell* y *Otello* de Rossini; además de *La sposa di Messina* de Vaccaj. Fogliani se graduó en Disciplinas Musicales en la Universidad de Bolonia, en Piano en el Conservatorio de Bolonia y en Dirección de orquesta en el Conservatorio de Milán. Prosiguió con estudios de perfeccionamiento en la Accademia Chigiana de Siena con Franco Donadoni y Ennio Morricone. Conocer a Gianluigi Gelmetti en 1997 fue un punto de inflexión artístico en su carrera como director de orquesta, ya que fue su asistente en numerosas producciones y conciertos. En 2018 el presidente Sergio Mattarella le concedió el título de Oficial de la Orden del Mérito de la República Italiana.

Emilio López

Dirección de escena

Natural de València, cursó estudios musicales de flauta travesera y de canto en los conservatorios Joaquín Rodrigo y José Iturbi de València, respectivamente. En 2006 comenzó a trabajar como regidor en el Palau de les Arts junto a reconocidos directores de escena, como Pier'Alli, Jonathan Miller, Emilio Sagi, Carlus Padrissa y La Fura dels Baus, Francisco Negrín, Werner Herzog, Mariusz Trelński, Giancarlo del Monaco, Damiano Michieletto o Carlos Saura, entre otros.

En 2017, como director de escena, estrenó *La Malquerida* en los Teatros del Canal de Madrid y más tarde en Les Arts, proyecto al que siguieron *Piramo e Tisbe* y *Madama Butterfly* también en Les Arts, producción que volvió a dirigir en 2019 en el Festival de San Lorenzo del Escorial y La Quincena Musical de San Sebastián, con Ainhoa Arteta. En 2018 colaboró junto a Albert Boadella en el estreno mundial de la ópera *El pintor* en los Teatros del Canal. Ha trabajado junto a Dmitry Bertman en la ópera *Demon* en el Liceu y ha retomado *La Malquerida* en el Teatro Campoamor, además de la reposición de *Norma* firmada por Davide Livermore en la temporada de la ABAO. También ha colaborado con Emilio Sagi en el Théâtre du Capitole de Toulouse con motivo de la reposición de *Lucrezia Borgia* de Les Arts y con Damiano Michieletto en el Liceu en las óperas *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci*.

Marina Rebeka

Cio-Cio-San

La soprano letona Marina Rebeka es una de las cantantes de ópera más destacadas de nuestro tiempo y está considerada como una de las mejores *Traviata*, ópera con la que triunfó en Les Arts en 2017. Asimismo, ha alcanzado una excelente reputación como intérprete de Rossini y Mozart. Desde el lanzamiento internacional de su carrera en el Festival de Salzburgo en 2009 bajo la batuta de Riccardo Muti, Marina Rebeka ha sido invitada por el Metropolitan y Carnegie Hall de Nueva York, La Scala, Covent Garden, Concertgebouw de Ámsterdam y las Staatsoper de Múnich y Viena. Colabora con directores de la talla de Riccardo Muti, Zubin Mehta, Antonio Pappano, Fabio Luisi, Yannick Nézet-Séguin, Daniele Gatti, Marco Armiliato, Michele Mariotti, Thomas Hengelbrock, Paolo Carignani, Ottavio Dantone y Dan Ettinger. Su amplio repertorio abarca desde el Barroco (Händel), el bel canto (Rossini, Bellini, Donizetti) y Verdi (*La traviata*; *Simon Boccanegra*; *Il trovatore*) a Chaikovski (*Yevgueni Oneguín*) y Stravinsky (*The Rake's progress*).

Maria Teresa Leva

Cio-Cio-San

Nacida en Calabria en 1987, debutó exitosamente con Mimì en *La bohème* en el Teatro Carlo Felice de Génova, seguido de su Micaela en *Carmen* en el mismo escenario. Desde entonces ha sido solicitada para papeles como los de Liù en *Turandot*, Nedda en *Pagliacci*, Leonora en *Il trovatore*, Magda en *La Rondine*, Margherita/Elena en *Mefistofele* o *Aida*. En 2019 encarnó a la protagonista de *Madama Butterfly* en el Liceu, rol que volvió a interpretar en Bari y Génova. Más recientemente ha abordado títulos como *Un ballo in maschera* (Parma), *Requiem* de Verdi, *La Bohème* (Liceu), *Aida* (Macerata) y, próximamente, *Adriana Lecouvreur* (Módena y Piacenza) y *Francesca da Rimini* (Tokio), *Aida* (Bari) y *La bohème* (Semperoper de Dresde).

Piero Pretti

Pinkerton

El tenor italiano Piero Pretti comenzó su trayectoria profesional con el rol de Rodolfo en *La bohème*, al que siguieron producciones de *Ifigenia in Aulide* en Roma dirigido por Riccardo Muti, *I Vespri Siciliani* y *Lucia di Lammermoor* dirigido por Gianandrea Noseda en el Teatro Regio de Turín. Es invitado asiduamente por los teatros de más renombre, entre ellos La Scala, Covent Garden, Ópera de París, Bayerische Staatsoper de Múnich, Deutsche Oper de Berlín o Regio de Turín, en óperas como *Il trovatore*, *Luisa Miller*, *Anna Bolena*, *Rigoletto*, *Madama Butterfly*, *Lucia di Lammermoor* y *Ernani*. Entre sus futuros compromisos destacan *Cavalleria rusticana* dirigida por Riccardo Muti en Chicago, *Il trovatore* en Venecia, *Nabucco* en Parma, *Aida* en París, *Tosca* en Moscú, *La traviata* en Nápoles, *Il trovatore* y *La bohème* en Roma y *Cavalleria rusticana* en la Arena de Verona.

Àngel Òdena

Sharpless

Natural de Tarragona. Debutó en el Teatro Petruzzelli de Bari con *La bohème*. Desde entonces, actúa regularmente en los más destacados escenarios españoles e internacionales. Compagina la ópera con la zarzuela, género en el que ha destacado en títulos como *La tabernera del puerto*, *Luisa Fernanda*, *Katiuska*, *El Gato Montés* (Premio Campoamor 2012), *La Dolores*, *La villana* o *Marina*, entre otros. Tras su etapa como intérprete belcantista y de papeles clave del repertorio francés, Àngel Òdena se encuentra en un momento de madurez y solidez vocal que le permite asumir roles verdianos, puccinianos y veristas en óperas como *Manon Lescaut*, *Madama Butterfly*, *I pagliacci*, *Cavalleria rusticana*, *Il trovatore*, *Attila*, *Macbeth*, *Nabucco* o *Simon Boccanegra*. Recientes y próximos compromisos incluyen *Aida* y *Falstaff* en el Teatro Real, *Tosca* en Oviedo, *Otello* en Pamplona y Córdoba, *Rigoletto* en Nápoles.

Cristina Faus

Suzuki

La crítica especializada destaca el excepcional color de su voz y el fraseo musical de la mezzosoprano valenciana Cristina Faus, quien desarrolla una intensa y exitosa carrera artística. Es invitada por las principales orquestas españolas e internacionales como la titular de La Fenice, la Sinfónica de Boston o las filarmónicas de Los Ángeles y Toronto. Es especialmente relevante su participación en diversas ediciones del Festival de Pésaro, así como en el 75 aniversario del Tanglewood Festival, además de sus giras por Japón y sus actuaciones en las óperas de Mascate y el Covent Garden. Recientes y próximos compromisos incluyen *La mort de Cléopâtre* de Berlioz (RTVE), *El Gato Montés* (Les Arts), *Götterdämmerung* (Oviedo), *Semiramide* (Covent Garden), *La vida breve* (Filarmónica de la BBC y Juanjo Mena), además de *El barberillo de Lavapiés*, *Cecilia Valdés* y *Benamor* en el Teatro de la Zarzuela.

Jorge Rodríguez-Norton

Goro

Natural de Asturias. Es licenciado en Música en la especialidad de canto lírico por el Conservatorio Joaquín Rodrigo de València. Actúa en los principales escenarios españoles y europeos, como el Festival de Bayreuth, Ópera de Lausana y los teatros Liceu, Real, Campoamor y La Zarzuela de Madrid. Ha colaborado con batutas del prestigio de Valery Gergiev, Christian Thielemann, Marco Armiliato, Nicola Luisotti, Paolo Arrivabeni, Guillermo García-Calvo o Miguel Roa, junto a directores de escena como Emilio Sagi, Giancarlo del Monaco, David McVicar, Damiano Michieletto, Hugo de Ana o Lluís Pasqual. Ha participado, entre otros títulos, en *Tristan und Isolde*, *Tannhäuser*, *Das Rheingold*, *Madama Butterfly*, *La traviata*, *Lucia de Lammermoor*, *Manon Lescaut*, *Stiffelio*, *Il trovatore*, *Don Carlo* o *Salome*. Además, cultiva con profusión el género de la zarzuela.

Fernando Radó

Bonzo

El bajo-barítono argentino Fernando Radó se ha consolidado como uno de los jóvenes cantantes más requeridos internacionalmente, siendo invitado a teatros como el Covent Garden, La Scala, Ópera de París, Real de Madrid, Liceu, Staatsoper de Berlín, Opéra de Monte-Carlo y el Colón de Buenos Aires, en roles como Colline, Escamillo, Timur, Nourabad (*Les Pêcheurs de Perles*), Don Giovanni, Figaro (*Le nozze di Figaro*), Oroveso, Giorgio (*Il puritani*), Rodolfo (*La Sonnambula*), Goffredo (*Il pirata*), Monterone, Frate (*Don Carlo*) y Roucher (*Andrea Chénier*). Con tan solo 21 años ganó el concurso Neue Stimmen 2007, siendo invitado inmediatamente por Daniel Barenboim para perfeccionarse en su Opera Studio. También resultó ganador argentino de BBC Cardiff Singer of the World 2009 en Gales, y fue finalista en el concurso Operalia 2011 en Moscú.

Cor de la Generalitat Valenciana

Cor titular del Palau de les Arts

Está reconocido como uno de los mejores coros de España. Su director titular es Francesc Perales. Fundado en 1987, desde 2006 es el coro titular del Palau de les Arts. Compagina ópera con música sinfónico-coral de todas las épocas. Ha sido dirigido por maestros como Claudio Abbado, Riccardo Chailly, Manuel Galduf, Valery Gergiev, Leopold Hager, Robert King, Lorin Maazel, Neville Marriner, Zubin Mehta, Marc Minkowski, Georges Prêtre y Helmuth Rilling.

Además de cantar asiduamente en el Palau de la Música de València ha estado presente en las temporadas y festivales españoles más importantes. También ha actuado en la sede de la UNESCO en París, en la Exposición Internacional de Lisboa y en la Catedral de San Patricio de Nueva York, además de recorrer los principales festivales europeos con el espectáculo *Tramuntana Tremens*, del compositor Carles Santos. Desde su llegada al Palau de les Arts, el Cor ha intervenido en casi todas sus producciones, muchas de ellas grabadas en DVD, principalmente bajo las batutas de Lorin Maazel, Zubin Mehta, Omer Meir Wellber y, más recientemente, Roberto Abbado, Fabio Biondi y Ramón Tebar. Su grabación para Sony junto a Plácido Domingo y la Orquesta de la Comunitat Valenciana, *Domingo Verdi*, ha obtenido el Grammy Latino al Mejor Álbum de Música Clásica 2014.

Francesc Perales

Director del Cor

Nacido en Xàtiva, dirige el Cor de la Generalitat Valenciana desde 1988. Estudió dirección de coro y orquesta con Eduardo Cifre, José Ferriz y Manuel Galduf (premio de honor en ambas especialidades). Segundo premio en el Concurso Manuel Palau. Ha dirigido la Orquesta de Valencia, Coro Nacional de España, Collegium Instrumentale y el Grup Instrumental de València. Fue asistente de Helmuth Rilling y Georges Prêtre.

Orquesta de la Comunitat Valenciana

Orquesta titular del Palau de les Arts

La Orquesta de la Comunitat Valenciana (OCV) fue fundada en 2006 por Lorin Maazel, su primer director musical. En poco tiempo, la formación titular del Palau de les Arts se ha labrado un prestigio entre el público y la crítica, y ha alcanzado un alto nivel artístico que la sitúa entre las mejores orquestas de España y una de las más importantes creadas en Europa en los últimos años. Este reconocimiento se ha forjado también gracias a la presencia de Zubin Mehta en las primeras temporadas, sobre todo con el recordado *Anillo wagneriano* registrado en DVD, y a maestros de la talla de Riccardo Chailly, Andrew Davis, Valery Gergiev, Gianandrea Noseda o Georges Prêtre. Desde septiembre de 2021, el estadounidense James Gaffigan es el director musical de la formación.

Elogiada por la calidad de sus músicos y por ser un conjunto versátil capaz de interpretar con admirable personalidad tanto ópera como música lírico-sinfónica, la OCV prosigue su trayectoria profesional impulsada por primeras figuras de la dirección orquestal, entre ellas Daniele Gatti (*Requiem* de Verdi), y amplía su repertorio operístico de la mano de reconocidas batutas internacionales especializadas en diferentes estilos, como Marc Albrecht (*Elektra*), Carlo Rizzi (*La Cenerentola*), Daniele Rustioni (*Falstaff*), Stefano Montanari (*Così fan tutte*) o Markus Stenz (*Fin de partie*). Además, afianza la colaboración con los principales directores españoles que más proyección tienen fuera de nuestras fronteras, entre ellos Guillermo García-Calvo, Gustavo Gimeno, Pablo Heras-Casado, Juanjo Mena y Josep Pons.